

УДК 811.521'374
ББК 81.2Япо-4
В84

Дизайн обложки *Д. Бобешко*
Составление *Н. Надёжкиной*

В84 **Все** правила японского языка для начинающих / сост. Н. Надёжкиной. — Москва : Издательство АСТ, 2019. — 320 с. — (Новые карманные словари).

ISBN 978-5-17-116224-5

Удобное компактное издание знакомит с основами японской грамматики.

Книга состоит из трех частей. В Краткой грамматике даются базовые сведения об особенностях японского письма, произношения и частям речи. Во второй части содержатся самые необходимые слова и фразы для свободного общения. Русско-японский словарь поможет расширить словарный запас.

Издание предназначено для всех, кто интересуется японским языком и хочет начать его изучение.

УДК 811.521'374
ББК 81.2Япо-4

ISBN 978-5-17-116224-5

© 000 «Издательство АСТ», 2019

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ.....	7
СТРУКТУРА КНИГИ.....	9
КРАТКАЯ ГРАММАТИКА ЯПОНСКОГО ЯЗЫКА.....	11
О японском языке	11
Японское письмо	14
Хирагана.....	20
Катакана.....	23
Японское произношение.....	26
Ударение.....	27
Имя существительное	29
Имя прилагательное	33
Глаголы	37
Причастие.....	41
Наречия.....	43
Местоимения	44

4 • Содержание

Личные местоимения	44
Указательные местоимения	46
Числительные	48
Счётные суффиксы	50
Послелог (предлог)	52
Союзы	54
Порядок слов в предложении	56
Дополнительная информация	57
Самые распространённые вопросительные слова	57
Самые распространённые указания направления	59
Самые важные вопросы	61
Самые необходимые слова и выражения	63
Меры веса и объёма	67
РАЗГОВОРНИК	69
Общие полезные сведения	69
Язык жестов и манера поведения.	
Правила вежливости	69

Обращение.....	73
Степени вежливости при разговоре	75
Обращение к родственникам	76
Приветствие	77
Прощание	78
Знакомство	80
Формулы вежливости.....	82
Согласие и отказ	84
Восклицания	87
Деловые переговоры	89
Семья	96
Время	99
Дата	101
Погода	106
Сезонные праздники.....	108
Цветение сакуры.....	108
Золотая неделя	109
День поминовения – обон	110

6 • Содержание

Поездки.....	111
На поезде, в электричке, на метро	111
На самолёте	116
На такси	117
Пешком	118
Жильё: гостиница и квартира	119
В гостинице.....	119
Частная квартира.....	122
В ресторане.....	125
По городу.....	144
В магазине	146
Медицинская помощь	148
Части тела.....	151
 РУССКО-ЯПОНСКИЙ СЛОВАРЬ	 153

ПРЕДИСЛОВИЕ

Традиционно считается, что японский язык очень сложен для изучения. Если речь идёт о запоминании большого числа иероглифов или об искусстве каллиграфии, то на овладение ими требуются годы. Однако, что касается разговорной речи и основ грамматики – то эти аспекты японского языка далеко не так трудны, как кажется. Безусловно, с помощью данного пособия вы не выучите японский язык в совершенстве. Но зато сможете без проблем общаться на основные темы в стране, куда приехали в турпоездку или на бизнес-семинар.

Грамматика японского языка отличается строгой логикой и простотой в изучении. То же касается и произношения: в отличие от, скажем, английского, в японском языке нет сложных для произнесения звуков и звукосочетаний.

В Японии вам будет несложно объясниться и по-английски, поскольку практически все взрослые японцы в той или иной мере владеют этим языком. Однако насколько приятнее произнести несколько фраз на языке страны, где вы находитесь, и услышать в ответ:

Nihongo ga o jozu desu ne. Вы хорошо говорите по-японски.

И вы обязательно это услышите: японцы – необычайно вежливая и любезная нация. Они непременно захотят вознаградить вас за попытку (неважно, насколько удачную) сказать что-то на их родном языке. К тому же сами японцы считают свой язык достаточно сложным для иностранцев, поэтому ваше стремление изучить его будет ещё одним плюсом при налаживании деловых и личных отношений.

В соответствующих разделах разговорника также даётся краткая информация о некоторых обычаях и традициях, которая поможет вам быстрее наладить отношения и не совершить ошибок при общении с жителями страны Восходящего Солнца.

Итак,

Nippon ni irasyaimasu ne. Добро пожаловать в Японию.

СТРУКТУРА КНИГИ

Книга состоит из трёх частей:

- *правила грамматики,*
- *разговорник,*
- *русско-японский словарь.*

Грамматика даётся в виде основных положений и не включает особенности местных диалектов, степени вежливости, исключения и сложные случаи. Все эти моменты важны при углублённом изучении языка, но начинающего они только запутают. Краткая грамматика знакомит с японским письмом (хираганой и катаканой), произношением, частями речи, порядком слов в предложении. В конце для удобства собраны наиболее популярные разговорные фразы и чаще всего используемые слова, а также меры веса и объёма.

Разговорник разбит на тематические разделы, в которых представлены наиболее часто употребляемые слова и выражения. В разделах содержатся краткие сведения о некоторых обычаях и традициях, которые следует соблюдать, чтобы не попасть впросак, а также даются практические советы.

Самые важные выражения приводятся с использованием иероглифов. В тех случаях, когда вы опасаетесь быть неправильно понятыми, можно показать текст японцу.

Словарь содержит не только транскрипцию (ромадзи) японских слов и выражений, но и их написание иероглифами, что так же поможет вам в тех случаях, когда важен точный перевод и полное понимание.

КРАТКАЯ ГРАММАТИКА ЯПОНСКОГО ЯЗЫКА

О ЯПОНСКОМ ЯЗЫКЕ

Много веков назад основным языком на архипелаге был язык айнов – народа, изначально занимавшего большую часть острова Хоккайдо. В наши дни на этом языке говорит только небольшая группа населения в центральной части острова. Помимо языка айнов, существенно отличающегося от японского, есть ещё местные диалекты Осаки, Киото и говор острова Рюкю, который понятен остальным жителям страны Восходящего Солнца, однако имеет отличия в грамматике и произношении.

Большую роль в формировании японского языка сыграл китайский. Японцы заимствовали из китайского не только иероглифическую систему письма (иероглифы в

обоих языках идентичны), из которой впоследствии родилась слоговая азбука хирагана, но и правила написания многих слов. Так, один и тот же иероглиф может читаться по-разному в зависимости от того, стоит ли он отдельно или является частью слова. В первом случае иероглиф представляет собой корень слова, к которому азбукой дописываются суффиксы, окончание или формообразующие частицы. Во втором – является частью слова, состоящего из нескольких иероглифов, и читается по правилам китайского языка.

Многие слова в современном японском языке заимствованы из английского. В основном это технические и международные термины. Нередко бывает, что один и тот же термин обозначается двумя словами: адаптированным к японскому произношению английским словом и собственно

японским, состоящим из нескольких подходящих по смыслу иероглифов.

Большинство японцев изучают английский язык ещё в школе, однако лучше всё-таки пишут на нём, чем говорят. Дело в том, что в английском языке есть звуки, которые отсутствуют в японском, поэтому говорить по-английски японцу гораздо сложнее, чем европейцу.

В японском языке более 10 степеней вежливости: например, женская речь, речь детей при общении с родителями, с посторонними взрослыми и т. д. Однако в обычном разговоре употребляются 2–3 вежливые формы, которые являются наиболее распространёнными.

Тем не менее, до нынешних дней женская речь всё-таки отличается от мужской: она более мягка и элегантна, в ней используются чисто женские слова и выражения.

ЯПОНСКОЕ ПИСЬМО

Учитывая особенности формирования японского языка и заимствование системы письменности из китайского, каждый иероглиф имеет несколько вариантов прочтения. Если он стоит отдельно (или отдельно + окончания и суффиксы, написанные азбукой), то читается «по-японски»: по правилу **kun-yomi**. Если же несколько иероглифов образуют одно слово, то они читаются «по-китайски»: по правилу **on-yomi**. В этом случае каждый иероглиф представляет собой слог в целом слове.

Японский школьник, окончивший школу, знает порядка 5–6 тыс. общеупотребительных иероглифов: этого достаточно для чтения газет, популярной литературы и современных книг. Книги, написанные на старояпонском языке, обычно

или адаптируются, или читаются с использованием специальных словарей.

После окончания высшего учебного заведения взрослый японец знает порядка 10 тыс. иероглифов, связанных в большинстве случаев с его специальностью. То есть, если экономист хочет прочитать специальную статью по технологии автомобилестроения, ему, в буквальном смысле слова, необходимо обращаться к словарю.

Именно поэтому в современном японском языке наблюдается тенденция к упрощению системы письма. Многие служебные или однозначно понятные слова пишутся не иероглифами, а азбукой – каной, а точнее, хираганой. Эта японская азбука представляет собой упрощённый вариант иероглифической скорописи. Также хираганой пишутся японские или имеющие китайские корни слова, не включённые в официальный список — **joyo kanji**. Без-